

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil  
Special Meeting of Council

Le mardi 10 avril 2007  
Tuesday, April 10, 2007

17h30  
5:30 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, maire/Mayor  
Les conseillers/Councillors : Michel A. Beaulne, André Chamillard, Gilbert Cyr,  
Sylvain Dubé, Gilles Roch Greffe et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/  
Chief Administrative Officer and Director of Technical Services  
Christine Groulx, greffière/Clerk  
Sébastien Huard, avocat de la firme Emond Harnden/Lawyer from Emond Harnden

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 1. | <b><u>Ouverture de la réunion</u></b><br><b>R-268-07</b><br>Proposé par Gilles Tessier<br>avec l'appui de Michel A. Beaulne<br><br><b>Qu'il soit résolu</b> que cette réunion<br>extraordinaire soit déclarée ouverte.<br><br><b>Adoptée.</b>   | <b><u>Opening of the meeting</u></b><br><b>R-268-07</b><br>Moved by Gilles Tessier<br>Seconded by Michel A. Beaulne<br><br><b>Be it resolved</b> that this Special Meeting be<br>declared opened.<br><br><b>Carried.</b>   |
| 2. | <b><u>Adoption de l'ordre du jour</u></b><br><b>R-269-07</b><br>Proposé par Gilles Roch Greffe<br>avec l'appui de Sylvain Dubé<br><br><b>Qu'il soit résolu</b> que l'ordre du jour soit adopté<br>après l'ajout des articles suivants traités à huis<br>clos:<br><br>8. Étude de la structure organisationnelle<br><br>9. Développement industriel<br><br><b>Adoptée.</b> | <b><u>Adoption of the agenda</u></b><br><b>R-269-07</b><br>Moved by Gilles Roch Greffe<br>Seconded by Sylvain Dubé<br><br><b>Be it resolved</b> that the agenda be adopted<br>after the addition of the following items<br>discussed in a closed meeting:<br><br>8. Organizational Structure Study<br><br>9. Industrial Development<br><br><b>Carried.</b> |
| 3. | <b><u>Divulgations de conflits d'intérêts</u></b><br><br>Aucune.  | <b><u>Disclosures of conflicts of interest</u></b><br><br>None.  |

**Réunion extraordinaire du Conseil - le 10 avril 2007**  
**Special Meeting of Council – April 10, 2007**

**Page 2**

<b>**</b>	<b>R-270-07</b> Proposé par Gilles Roch Greffe avec l'appui de André Chamaillard	<b>R-270-07</b> Moved by Gilles Roch Greffe Seconded by André Chamaillard
	<b>Qu'il soit résolu</b> que l'avocat Sébastien Huard prenne les minutes en l'absence de Madame Christine Groulx et Monsieur Martin Bonhomme.	<b>Be it resolved</b> that Sébastien Huard, Lawyer takes the minutes in the absence of Mrs. Christine Groulx and Mr. Martin Bonhomme.
	<b>Adoptée.</b>	<b>Carried.</b>
<b>4.</b>	<b><u>Réunion à huis clos</u></b> <b>R-271-07</b> Proposé par Gilles Roch Greffe avec l'appui de André Chamaillard	<b><u>Closed Meeting</u></b> <b>R-271-07</b> Moved by Gilles Roch Greffe Seconded by André Chamaillard
	<b>Qu'il soit résolu</b> qu'une réunion à huis clos ait lieu à 17h35 pour discuter des articles 6, 8 et 9.	<b>Be it resolved</b> that a closed meeting be held at 5:35 p.m. to discuss items 6, 8 and 9.
	<b>Adoptée.</b>	<b>Carried.</b>
<b>**</b>	<b>Madame Christine Groulx et Monsieur Martin Bonhomme quittent la réunion à 17h43.</b>	<b>Mrs. Christine Groulx and Mr. Martin Bonhomme leave the meeting 5:43 p.m.</b>
<b>**</b>	<b>Madame Christine Groulx et Monsieur Martin Bonhomme reprennent leur siège à 18h47.</b>	<b>Mrs. Christine Groulx and Mr. Martin Bonhomme return to their seat at 6:47 p.m.</b>
<b>5.</b>	<b><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u></b> <b>R-272-07</b> Proposé par Sylvain Dubé avec l'appui de Gilles Roch Greffe	<b><u>Reopening of the Special Meeting</u></b> <b>R-272-07</b> Moved by Sylvain Dubé Seconded by Gilles Roch Greffe
	<b>Qu'il soit résolu</b> que la réunion soit rouverte à 18h48.	<b>Be it resolved</b> that the Special Meeting be reopened at 6:48 p.m.
	<b>Adoptée.</b>	<b>Carried.</b>
<b>6.</b>	<b><u>Dossier personnel</u></b>  Pour discussion.	<b><u>Personnel File</u></b>  For discussion.
<b>8.</b>	<b><u>Étude de la structure organisationnelle</u></b>  Pour discussion.	<b><u>Organizational Structure Study</u></b>  For discussion.
<b>9.</b>	<b><u>Développement industriel</u></b>  Pour discussion.	<b><u>Industrial Development</u></b>  For discussion.
<b>**</b>	<b><u>Réunion à huis clos</u></b> <b>R-273-07</b> Proposé par Gilles Roch Greffe avec l'appui de Gilles Tessier	<b><u>Closed Meeting</u></b> <b>R-273-07</b> Moved by Gilles Roch Greffe Seconded by Gilles Tessier
	<b>Qu'il soit résolu</b> qu'une réunion à huis clos ait lieu à 18h48 pour rediscuter de l'article 6.	<b>Be it resolved</b> that a closed meeting be held at 6:48 p.m. to re-discuss item 6.
	<b>Adoptée.</b>	<b>Carried.</b>

<p>** <b><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u></b> <b>R-274-07</b> Proposé par Gilles Roch Greffe avec l'appui de Sylvain Dubé</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que la réunion soit rouverte à 18h54.</p>	<p><b><u>Reopening of the Special Meeting</u></b> <b>R-274-07</b> Moved by Gilles Roch Greffe Seconded by Sylvain Dubé</p> <p><b>Be it resolved</b> that the Special Meeting be reopened at 6:54 p.m.</p>
<b>Adoptée.</b>	<b>Carried.</b>
<p>6. <b><u>Dossier personnel</u></b> <b>R-275-07</b> Proposé par Gilles Roch Greffe avec l'appui Gilbert Cyr</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que le Conseil municipal obtienne une confirmation légale et que la décision soit prise lors d'une réunion extraordinaire qui aura lieu à 17h30 le 11 avril 2007, en vertu de l'article 7(5) du règlement de procédures N° 20-2005.</p>	<p><b><u>Personnel File</u></b> <b>R-275-07</b> Moved by Gilles Roch Greffe Seconded by Gilbert Cyr</p> <p><b>Be it resolved</b> that the Municipal Council obtains a legal advice and that the decision be taken at the Special Meeting to be held at 5:30 p.m. on April 11, 2007, called under Section 7(5) of the Rules of Procedures By-law N° 20-2005.</p>
<b>Adoptée.</b>	<b>Carried.</b>
<p>** <b>Maître Sébastien Huard quitte la réunion à 19h00.</b></p>	<p><b>Counsel Sébastien Huard leaves the meeting at 7:00 p.m.</b></p>
<p>** <b><u>Ajournement temporaire</u></b> <b>R-276-07</b> Proposé par Sylvain Dubé avec l'appui de Gilbert Cyr</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> qu'un ajournement ait lieu à 19h00.</p>	<p><b><u>Temporary Adjournment</u></b> <b>R-276-07</b> Moved by Sylvain Dubé Seconded by Gilbert Cyr</p> <p><b>Be it resolved</b> that a temporary adjournment be held at 7:00 p.m.</p>
<b>Adoptée.</b>	<b>Carried.</b>
<p>** <b><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u></b> <b>R-277-07</b> Proposé par Gilles Roch Greffe avec l'appui de Sylvain Dubé</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que la réunion extraordinaire soit rouverte à 19h10.</p>	<p><b><u>Reopening of the Special Meeting</u></b> <b>R-277-07</b> Moved by Gilles Roch Greffe Seconded by Sylvain Dubé</p> <p><b>Be it resolved</b> that the Special Meeting be reopened at 7:10 p.m.</p>
<b>Adoptée.</b>	<b>Carried.</b>
<p>** <b>Monsieur Michel Thibodeau et Monsieur Ghislain Pigeon se joignent à la réunion.</b></p>	<p><b>Mr. Michel Thibodeau and Mr. Ghislain Pigeon join the meeting.</b></p>

**Réunion extraordinaire du Conseil - le 10 avril 2007**  
**Special Meeting of Council – April 10, 2007**

Page 4

7. **Présentation de l'ébauche budgétaire de l'année 2007 des départements suivants: Services techniques-infrastructure/ bâtiments et incendie/répartition**

Monsieur Martin Bonhomme présente son ébauche budgétaire pour l'année 2007.

**Presentation of the 2007 budget project of the following departments: Technical Services-Infrastructure/buildings and Fire/Dispatch**

Mr. Martin Bonhomme presents his budget project for the year 2007.

\*\* **Ajournement temporaire**  
**R-278-07**

Proposé par Gilles Roch Greffe  
avec l'appui de André Chamailard

**Qu'il soit résolu** qu'un ajournement temporaire ait lieu à 20h18.

**Adoptée.**

**Temporary Adjournment**  
**R-278-07**

Moved by Gilles Roch Greffe  
Seconded by André Chamailard

**Be it resolved** that a temporary adjournment be held at 8:18 p.m.

**Carried.**

\*\* **Réouverture de la réunion extraordinaire**  
**R-279-07**

Proposé par Gilles Roch Greffe  
avec l'appui de Gilles Tessier

**Qu'il soit résolu** que la réunion extraordinaire soit rouverte à 20h28.

**Adoptée.**

**Reopening of the Special Meeting**  
**R-279-07**

Moved by Gilles Roch Greffe  
Seconded by Gilles Tessier

**Be it resolved** that the Special Meeting be reopened at 8:28 p.m.

**Carried**

\*\* Monsieur Ghislain Pigeon présente son ébauche budgétaire pour l'année 2007.

Mr. Ghislain Pigeon presents his budget project for the year 2007.

10. **Ajournement**  
**R-280-07**

Proposé par Michel A. Beaulne  
avec l'appui de Sylvain Dubé

**Qu'il soit résolu** que la réunion soit ajournée à 22h30.

**Adoptée.**

**Adjournment**  
**R-280-07**

Moved by Michel A. Beaulne  
Seconded by Sylvain Dubé

**Be it resolved** that the meeting be adjourned at 10:30 p.m.

**Carried.**

**ADOPTÉ CE**  
**ADOPTED THIS**

**30<sup>e</sup>**  
**30<sup>th</sup>**

**JOUR D'**  
**DAY OF**

**AVRIL**  
**APRIL**

**2007.**  
**2007.**

---

**Greffière/  
Clerk**

---

**Maire/  
Mayor**